

# ISABEL DOMÍNGUEZ ALCOBA

## ABOUT ME

Responsible, hard-working and self-confident professional with excellent communication and organization skills and great enthusiasm for ongoing learning. Able to work in a team as well as on an independent basis, showing strong leadership and relationship-building skills.

Highly motivated, creative and passionate, I perform well under pressure in deadline-driven environments, relish challenges and have excellent negotiation and planning skills, and problem-solving and proactive mindset.

## TOOLS

CAT, QA & TMS tools ● ● ● ● ●  
Excel ● ● ● ● ● ●  
Slack ● ● ● ● ● ● ●  
Trello ● ● ● ● ● ● ●  
Jira ● ● ● ● ● ● ● ●

## LANGUAGES

Spanish: Native  
English: High Level/Full competences  
French: Intermediate Level

## HOBBIES

Padel | Fitness | Travelling | IT

 <https://www.linkedin.com/in/isabeldominguezalcoba/>

 +34 658902956

 [info@idominguez.net](mailto:info@idominguez.net)

 SEVILLA, SPAIN

## SENIOR FREELANCE TRANSLATOR, REVIEWER & POSTEDITOR

### WORK EXPERIENCE

#### EN>ES LINGUIST (+14-YEAR EXPERIENCE) / PRESENT

Software Localization, Technical and IT Translation + Social Media and Marketing

#### HEAD OF PRODUCTION & PROJECT MANAGEMENT / 2013-2022

Tatutrad S.L. - Translation Company

#### LECTURER IN THE BIO-HEALTH MODULE OF THE MASTER'S DEGREE IN SPECIALISED TRANSLATION / 2017

Universidad Internacional Menéndez Pelayo & ISTRAD

#### UNIVERSIDAD PABLO DE OLAVIDE / 2017

- ◆ Speaker in a round table about the Translation Market for students
- ◆ Lecturer in a 2-day training course on Transcreation for teaching staff

#### SPEAKER IN THE III INTERNAT. CONGRESS LILETRAD / 2017

Universidad de Sevilla, Spain

#### IN-HOUSE EN > ES LINGUIST SPECIALIST / 2008-2013

Tatutrad S.L. - Translation Company

### EDUCATION & QUALIFICATION

#### BUSINESS EXPERT - ADMINISTRATION & MANAGEMENT / 2023

ThePowerMBA

#### COURSE TO CERTIFY AS PROJECT MANAGEMENT PROFESSIONAL (PMP®) BY THE PROJECT MANAGEMENT INSTITUTE (PMI®) / 2019

PMP - Cámara de Comercio de Sevilla

#### CERTIFIED LOCALISATION PROFESSIONAL DIPLOMA / 2011

The Institute of Localisation Professionals

#### BA IN APPLIED LANGUAGES (TRANSLATION AND INTERPRETING IN SPANISH, ENGLISH AND GERMAN) / 2004-08

University of Swansea, Wales

## MAIN PROJECTS & CLIENTS

- ◆ **Marketing:** Ongoing Marketing, SEO and transcreation Campaigns, Copy Ads in different formats and media, market researches, Survey Questions for clients such as Flipagram, Amazon, popular camera-based app company, popular social media companies, IHG, Nokia Robeco, Hitachi Solution, chicoutletshopping.com, Sonos, Karen Millen, Starbucks, CSM royalty, etc.
- ◆ **IT:** Flash Drives, Servers and Storage Devices, Hardware, Ethernet and PCMCIA, Digital Cameras and Lenses, Faxes and Printers, Tablet PC, Players, Phones and Gateways, e-Learning programs... for clients such as Verbatim, IBM, HP, Lenovo, Logic3, Sony, Nikon, Canon, Epson, Olympus, Ricoh, Hannspree, Huawei, etc.
- ◆ **Software and Website Localization:** JMP software by SAS Institute, Quadiant, Sibelius 7 Software & Documentation, IBM Cognos, Afcon Software and Electronics, 2x Software, Nokia, Commvault, Pioneer Car Navigation System, Product Announcements of IBM, Sony Vaio Documentation, Harley Davidson, Paypal, Internet Society and Weather Underground, Advanced IP Scanner Software, Australia's Official Tourism Website, etc.
- ◆ **Medicine:** IFU, Clinical Studies, User Interface, Instructions and Test Results, Vitreoretinal Self-study Guide, Inspection Training Course, Newsletters, Hand Hygiene Programme, Oxygen System Presentation, Patient Consent Form (Hip Replacement), Psychologist Evaluation, Psychologist Evaluation for clients such as General Electric Healthcare, Bausch & Lomb University, Abbot, International Hernia Mesh Registry, Octapharma, Gojo, Oxus Co., Depuy ASR, ThermoFisher, Covance....
- ◆ **Technical texts:** Instruction and Maintenance Manuals, Patents, User Guides, Mechanical Check Procedure, Technical Reports, Safety & Protection Guidelines... mainly about solar, renewable and eolic energy, automotive, home appliances, science, computers and engineering for clients such as Siemens Gamesa, LMWindpower, Abengoa, GREEN GENIUS, Mori Seiki, Spectro Inc., Foss, TRW, Honeywell, Rochem, Suzuki, etc.
- ◆ **Video games, casino gaming and online games:** Arcade, VR, Action & Adventure, Sports, Puzzle, FPS, Strategy, RPG, Driving, Platform, Simulators... for clients such as 888.com, betsson, SkillOnNet, Tomb Raider, Life is Strange, XCOM 2, Marvel Avengers, Bioshock, Miitomo, Super Mario Run, Capsulemon Fight, Toy Clash, MergeStar, Homerun Clash, Juicy World, HeadShot, Silicon Valley, Final Taptasy, Burnout City, Cooking Adventure, etc.
- ◆ **Institutional texts:** legal, financial and informative documents for several UN agencies (UNHCR, UNWomen, Global Partnership for Education, etc.), the European Commission, The World Bank, IMF...
- ◆ **Fashion and sports copies:** weekly copies for newsletters, website, emails, etc. for Gant, Armani, Versace, Next, Adidas, Valentino and Warehouse. Over 100,000-word translation project for JD Sports' website. Website texts for Chain Reaction Cycles.
- ◆ **Business and Economics:** CEO's Communiqués and Circular Notes, Financial Services texts, European Commission reports, Self-Training Guide, On-line Surveys, Press Releases, Communication Guidelines, Customer Care Management, Scopes of Supply for clients such as Orica Mining Services, Rubbermaid, Penny's, GKN Driveline, RBS, Bandai Namco, MoneyGram, Taiwantrade, Sitronics Telecom Solutions...
- ◆ **Law:** Legal Documentation, Internal Contracts and Collaboration Agreements, EULAs, NDAs, Declaration of Conformity, Audit Reports for clients such as Microsoft, Kraft, Nokia, law firms, etc.